

Mercy Corps

Supplier Information Form

The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the Mercy Corps

منظمة مرسى كوربس

استمارة معلومات المورد

سيتم استخدام المعلومات المقدمة في هذه الاستمارة في عملية تقييم

Supplier Information/معلومات المورد

	اسم الشركة Company Name
	أسماء أخرى تعمل في إطارها الشركة (المختصرات و الاختصارات للاسم و أسماء مستعارة) Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases)
	الاسم السابق للشركة / Previous names of the company
	العنوان / Address
	الموقع الإلكتروني: / Website
رقم الهاتف / الفاكس / Phone/Fax	رقم الهاتف: / الفاكس:
	التواصل الأساسي Primary Contact
	عدد الموظفين Number of staff
	عدد الفروع Number of location
	متوسط قيمة المخزون المتوفر (بالدولار الأمريكي) Avg. Value of Stock on Hand (USD)
	حكومية (نعم / لا) Government (yes/no)
	أسماء أعضاء مجلس الإدارة Name(s) of Board of Directors
	أسماء مالكي الشركة Name(s) of Company Owner(s)
	أسم الشركة الأم (إن وجدت) Parent companies, if any

Tender Notice No. SAH –MAR 001-2021 Providing guard Security Service

	أسماء الشركات التابعة لها (إن وجدت) Subsidiary or affiliate companies, if any
--	--

المعلومات المالية/Financial Information

	اسم المصرف و عنوانه Bank Name and Address
	تحت أي اسم تم تسجيل الشركة في المصرف Name under which company is registered at bank

The Offeror who do not filled the form will not be evaluated for this criteria. Please fill the form as "Yes" or "No" – only

لن يتم تقييم المورد الذي لم يملأ النموذج وفقاً لهذه المعايير. يرجى ملء النموذج "نعم" أو "لا" - فقط.

الخدمة Service	Sana'a صنعاء	Al- Mahwit المحويت	Aden عدن	Al- Mukalla المكلاء	Al- Dhale'e الضالع	Taiz inside City مدينه تعز	Al Houban الحوبان	Al Makha المخاء	Al Turbah التريه	Marib مارب	Hadramout حضرموت
Ability to Provide Guarding Services القدرة على توفير خدمات الحراسة											
Have an Office/Branch لديك مكتب / فرع											

	Number of Guards Employed in the facility at the present time عدد الحرس الموظفين في المنشأة بالوقت الراهن
--	---

current INGOs worked	previous INGOs worked	List of current and previous INGOs worked قائمه المنظمات الدولي غير حكوميه الحاليه والسابقه العامله معها .

Tender Notice No. SAH –MAR 001-2021 Providing guard Security Service

References/المرجعات

اسم العميل: Client Name:	اسم الشخص للتواصل و رقم هاتفه و بريده الالكتروني : Contact Name, Phone, Email Address
اسم العميل: Client Name:	اسم الشخص للتواصل و رقم هاتفه و بريده الالكتروني : Contact Name, Phone, Email Address
اسم العميل: Client Name:	اسم الشخص للتواصل و رقم هاتفه و بريده الالكتروني : Contact Name, Phone, Email Address

الوقت الزمني لبدا الخدمة عند توقيع العقد /طلب المهمة (ايام-اسابيع)	Service Start timeline upon signing the contract/Task Order(Days or Week)
---	---

Supplier Self-Certification of Eligibility	الشهادة الذاتية للمورد عن أهليته: تقر وتشهد الشركة :
Company certifies that:	
1. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees (to the best of its knowledge) are not the subject of any government's sanctions, designations, donor rules or prohibitions, or laws prohibiting transactions with it/them. It is not the subject of any donor government investigation into its misconduct with any other recipient of that donors funding.	1. أنها لا تخضع ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون (بحسب ما لديها من معرفة) لأي عقوبات حكومية أو من الجهات التي في تلك القوائم المحددة اسمائهم لذلك أو مخالفة لقواعد الجهات المانحة وأيضا القوانين التي تحرم التعامل مع أو تقديم الدعم لها أو لهم، كما أنها لا تعد محل أي تحقيقات سواء كانت حكومية أو لها علاقة بالجهات المانحة بسبب سوء تصرفها مع أي من الذين يحصلون على التمويلات التي تقدمها الجهات المانحة.
2. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in any form of terrorism or attacks on civilians and do not provide any form of material support or financial resources for individuals or organizations that do engage in any form of terrorism or deliberate attacks on civilians.	2. أنها لم تتورط ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون في شكل من أشكال الأنشطة الإرهابية أو الهجوم على أي مدنيين ولا يقدمون أي مساعدات أو دعم مادي أو مالي للأفراد والجماعات أو المنظمات التي تتخطف في تنفيذ أي شكل من شكل الأفعال الإرهابية أو الهجمات التي تستهدف المدنيين.
3. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in weapons or drugs manufacture, transport, sale or distribution.	3. أنها لم تتخطف ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون في صناعة السلاح أو تصنيع المخدرات ولا نقلها أو بيعها أو توزيعها.
4. It is not in default on any material credit agreement, bankrupt or being wound up, are having its affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising	4. أنها لم ترتكب أي مخالفة أو إنتهاك لأي اتفاق ائتماني مادي وغير مفلسة أو معسرة أو على وشك تصفية أعمالها أو أنه يتم إدارة شئونها من قبل محكمة قضائية أو أنه تم إبرام أي اتفاق مع دائنيها لتصفية أعمالها أو أنه تم تعليق كافة أعمالها أو أصبح موضوع أو محل عرضة لاتخاذ أي من الإجراءات القانونية المتعلقة بمثل هذه الامور أو أي وضع مشابه ناتج عن اجراءات مشابهة بحسب ما تنص عليه وتطلبه التشريعات أو اللوائح الوطنية.

Tender Notice No. SAH –MAR 001-2021 Providing guard Security Service

<p>from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.</p> <p>5. It is has not been determined to be in breach of a material contract by any legal body anytime within the past 2 years.</p> <p>6. It pays taxes as and when due and is not currently the subject of any investigation or proceeding related to back-owed taxes.</p> <p>7. It provides workers compensation insurance to its workers in accordance with the laws of the countries where it operates.</p> <p>8. It pays social security obligations as required in the countries where it operates.</p> <p>9. It, its owners, officers and directors have not been convicted of an offense concerning its professional conduct and has not engaged in grave professional misconduct.</p> <p>10. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not been the subject of criminal investigation or judgement for fraud, corruption, human trafficking, spying, weapons transport or smuggling, sexual exploitation or abuse, involvement in a criminal organization or any other criminal activity.</p> <p>11. It treats its employees with dignity and respect and maintains social operating standards, including:: working conditions and social rights: avoidance of child labor, bondage, forced labor, human trafficking or exploitation; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and Mercy Corps beneficiaries.</p> <p>12. To the best of its knowledge, no Mercy Corps employee, officer, consultant or other party related to Mercy Corps has a financial interest in the Company's business activities, nor is any Mercy Corps employee related to any owner, officer, director or employee of the company, and, if so, it will ensure that the relationship is disclosed to Mercy Corps and will not used for improper influence. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest will result in immediate revocation of the Company's Authorized Supplier status and disqualification of Company from participation in future Mercy Corps procurement.</p> <p>13. It understands that attempting to or agreeing to provide anything of value to any Mercy Corps employee, agent or representative for the purpose of encouraging that person to award Company a contract or take or not take any action related to any contract will result in</p>	<p>5. لم يتم إدانتها من أي من الجهات القانونية/ القضائية بأنها ارتكبت انتهاكا ماديا لأي من التعاقدات التي دخلت فيها أو أبرمتها مع الغير في أي وقت كان خلال العامين الماضيين.</p> <p>6. أنها تسدد الضرائب عند استحقاقها وانها لا تخضع في الوقت الراهن لأي تحقيقات أو إجراءات تتعلق بعدم تسديدها لأي رسوم ضريبية مستحقة.</p> <p>7. أنها توفر لموظفيها التأمينات التعويضية بحسب قوانين البلدان التي تعمل فيها.</p> <p>8. أنها تسدد التزامات التأمينات الاجتماعية بحسب ما هو مطلوب منها في البلدان التي تعمل فيها.</p> <p>9. أنها لم يتم إدانتها ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون أوقد تم صدر ضدهما حكم قضائي يدينه بجريمة تتعلق بالسلوك المهني أو ارتكابهم أو الاشتراك في جريمة جسيمة بسوء السلوك المهني.</p> <p>10. أنها لم تكن ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون محل تحقيقات جنائية أو صدر ضدهما حكم بارتكاب جريمة التحايل أو الفساد أو الإتجار بالبشر أو أنشطة تجسسية أو نقل الأسلحة أو تهريبها أو ممارسة الاستغلال أو الإيذاء الجنسي أو الانخراط مع أي منظمة إجرامية أو ارتكاب أي أنشطة إجرامية أخرى.</p> <p>11. أنها تعامل موظفيها بكل احترام وتحافظ على كرامتهم وتعمل في اطر المعايير الاجتماعية المقبولة بما في ذلك: ظروف العمل والحقوق الاجتماعية مع تجنبها في ممارسة عمالة الأطفال والاستعباد والعمل القسري والإتجار بالبشر أو الاستغلال لمن يعملون معها أو من يستفيدون منها فضلا عن سعيها لضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة وحرية تأسيس الجمعيات والمنظمات والتحرر من الاستغلال والتعرض للأذى والتمييز لهم وحماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين منها.</p> <p>12. أنها وبحسب ما لديها من معرفة لا يوجد موظف من موظفي المنظمة أو ضباطها أو مستشاريها أو أي طرف آخر له علاقة بالمنظمة، لديه أي منفعة أو مصلحة مالية في أنشطة الشركة ولا تربط أي من موظفي المنظمة علاقة بمالك الشركة أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها و في حال العكس، فإن الشركة تقر وتضمن بأنها ستفصح عن تلك العلاقة للمنظمة ولن تستخدمها كأداة ضغط أو للتأثير السيء حيث أن اكتشاف أي تضارب في المصالح الذي لم يتم الإفصاح عنه سيؤدي حتما إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد لدى الشركة نفسها فضلا عن حرمان الشركة من المشاركة في أي عمليات شراء تقوم بها أو تحتاجها منظمة مرسى كوربس في المستقبل.</p> <p>13. أنها تدرك تماما أن محاولة تقديم أو الموافقة على تقديم أي شي ذو قيمة لأي من موظفي منظمة مرسى كوربس أو وكلائها أو ممثليها بهدف التأثير على ذلك الشخص بمنح الشركة أي تعاقد أو القيام بأي إجراء أو عدم أخذ أي إجراء تجاه أي تعاقد سينتج عنه الفسخ الفوري لأي اتفاق بينها وبين المنظمة، كما أن الشركة تقر أنها لن تشارك في مثل هذه التصرفات والممارسات.</p>
---	---

Tender Notice No. SAH –MAR 001-2021 Providing guard Security Service



<p>immediate termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct..</p> <p>14. It understands that Mercy Corps seeks fair and open competition and the fairest price available and that any attempt by company to subvert fair and open competition, including working with other bidders to fix prices, working to exclude competition, seeking confidential information from Mercy Corps or other bidders, using multiple related or controlled companies to give the appearance of competition, or any similar activity, will result in termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct.</p> <p>15. It understands that Mercy Corps prohibits any of its partners or suppliers from bribing public officials and certifies that it does not do so.</p> <p>16. It is not conducting business under other names or aliases that have not been declared to Mercy Corps.</p> <p>If the Company cannot certify to any of the above it should explain why not. Mercy Corps may take the individual circumstances into account for some situations. However, any false certification could be grounds for immediate disqualification and termination of any future agreement.</p> <p>By signing the Supplier Information Form, you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.</p> <p>Company Name:</p> <p>Name of Representative:</p> <p>Title:</p> <p>Signature:</p> <p>Date:</p> <p>Stamp</p>	<p>14. أنها تدرك تماما أن منظمة مرسى كوربس تنتهج أسلوب المنافسة الحرة والشفافية وأكثر الاسعار إنصافا بحسب ما هو متوفر وعليه فإن أي محاولة من الشركة لتعطيل هذه المنافسة الحرة والشفافية بما في ذلك العمل مع مقدمي العطاءات الآخرين بغرض تحديد الأسعار أو العمل على إفشال المنافسة أو السعي للحصول على معلومات سرية من المنظمة وغيرها من الأفعال غير اللائقة، من خلال استغلال العديد من الشركات التي لديها تحكم فيها بغرض إظهار المنافسة أو الكشف عن أسرارها، أو أي أفعال مشابهة— فإن أي من تلك التصرفات سينتج عنها الفسخ الفوري لأي إتفاق بينها وبين المنظمة، كما أن الشركة تقرر أنها لن تشارك في مثل هذه التصرفات والممارسات.</p> <p>15. تدرك الشركة تماما أن منظمة مرسى كوربس تحرم على أي من شركائها أو مورديها القيام بتقديم أي رشوة لأي من الموظفين أو المسؤولين الحكوميين فضلا عن أنها تقرر بانها تحرم ذلك على نفسها.</p> <p>16. تقرر الشركة أنها لا تقوم بأي أعمال تجارية تحت أي أسماء أخرى أو أسماء مستعارة لم يتم الكشف عنها لمنظمة مرسى كوربس.</p> <p>في حال أن الشركة لا تستطيع تقديم أي إقرار لأي مما سبق ذكره من الأمور، فيجب عليها توضيح الأسباب وراء ذلك، حيث قد تأخذ منظمة مرسى كوربس الظروف الفردية في الاعتبار لبعض من الحالات، ومع ذلك فإن تقديم أي شهادة مزيفة أو مزورة سينتج عن ذلك حرمان الشركة من أي مشاركة والفسخ الفوري لأي تعاق قد تبرمه معها المنظمة في المستقبل.</p> <p>ومن خلال توقيعك على استمارة معلومات المورد، فإنك تقرر وتتعترف بأن شركتك مؤهلة لتقديم السلع والخدمات للمنظمات الرئيسية التي تمويلها الجهات المانحة فضلا عن إقرارك بأن جميع البيانات المذكورة أعلاه صحيحة ودقيقة حقيقية</p> <p>اسم الشرك:</p> <p>ممثل الشركة:</p> <p>المنصب:</p> <p>التوقيع:</p> <p>التاريخ:</p> <p>الختم</p>
---	--

يستخدم للأغراض الداخلية لمنظمة مرسى كوربس / FOR MERCY CORPS USE ONLY

Tender Notice No. SAH –MAR 001-2021 Providing guard Security Service



تم تقديم الوثائق ادناه

Following documents have been provided

Documents - المستندات	
Legal Business Registration	سجل تجاري قانوني/
Latest Tax Registration Certificate/	آخر بطاقة/ شهادة السجل الضريبي/
License for Running the Security Service business	ترخيص لتشغيل أعمال خدمات الأمن
Company Profile /	نبذة مختصرة عن الشركة /
References from previous work projects /	مرجعيات من مشاريع عمل سابقة /
Key personal CVs , 3 page max per personal	السير الذاتية الشخصية ، 3 صفحات كحد أقصى لكل شخصية
List of Security guards speaking English	قائمة حراس الأمن يتحدثون الإنجليزية
List of training and certificate for the Security guards (if applicable)	قائمة التدريب والشهادة لحراس الأمن (إن وجد)

أنا، _____ ، احد موظفي منظمة مرسى كوربس أقر أنني قمت بتعبئة هذه الإستمارة ومراجعتها و أجزم على صحة ودقة المعلومات المقدمة هنا.

I _____ an employee of Mercy Corps having completed and reviewed this form confirm the accuracy of information provided:

Name _____ الاسم: _____
Title _____ المنصب: _____
Signature _____ التوقيع: _____
Date* _____ التاريخ*: _____

سيتم إعادة تكليف المورد بعد مرور عام من هذا التاريخ. Supplier to be re-authorized one year from this date

Tender Notice No. SAH –MAR 001-2021 Providing guard Security Service